

第 35 課 : ことば

	言葉	漢字	意味
1	さくぶん	作文	เรียงความ
2	きょうじゅ	教授	ศาสตราจารย์
3	ろんぶん	論文	วิทยานิพนธ์, สารนิพนธ์
4	なおす	直す	ปรับปรุงแก้ไข, ซ่อม
5	おきゃくさま	お客様	ลูกค้า, แขกผู้มาเยือน
6	ぶちょう	部長	หัวหน้าฝ่าย
7	きねんひん	記念品	ของที่ระลึก
8	しゅにん	主任	หัวหน้า, ผู้รับผิดชอบโดยตรง
9	じょうし	上司	เจ้านาย, หัวหน้างาน
10	かちょう	課長	หัวหน้าแผนก
11	りっぱな	立派な	สง่างาม, หลูหรา
12	てぶくろ	手袋	ถุงมือ
13	パンフレット		แผ่นพับ
14	かみひこうき	紙飛行機	เครื่องบินกระดาษ
15	ゆうえんち	遊園地	สวนสนุก
16	あむ	編む	ถัก
17	えさ	えさ	อาหารสัตว์
18	さしあげる	差し上げる	ให้(ผู้ใหญ่)
19	やる		ให้(เด็ก)
20	くださる	下さる	(คนอื่น)ให้(ฉัน)
21	いただく		ได้รับ

第 35 課：文法

(第 14 課) わたしは キムさんに プレゼントを あげました。

ฉันให้ของขวัญแก่คุณคิม

わたしは キムさんに プレゼントを買って あげました。

ฉันซื้อของขวัญให้คุณคิม

さしあげます

N_{ผู้ให้}は N_{ผู้รับ}に N_{สิ่งของ}を さしあげます。

V_て さしあげます。

さしあげます、さしあげる เป็นรูปภาษาสุภาพของ あげます。ซึ่งใช้เมื่อผู้รับเป็นผู้ที่มีสถานะสูงกว่าผู้ให้ ส่วนใหญ่ใช้พูดเมื่อประธานของประโยคคือผู้พูดเอง (わたし) หรือเป็นคนในครอบครัว, ที่ทำงานของผู้พูด “ให้” บุคคลอื่นที่สถานะสูงกว่าเพื่อแสดงความยกย่องและให้เกียรติผู้รับ

わたしは 先生に ケーキを さしあげました。

ฉันให้ขนมเค้กกับอาจารย์

(わたしは) 先生に クッキーを 作ってさしあげました。

ฉันทำคุกกี้ให้กับอาจารย์

わたしは お客様^{きゃくさま}に お茶を 入れてさしあげました。

ฉันชงชาให้ลูกค้า

母は 課長^{かちょう}に くだものを さしあげました。

แม่ของฉันมอบผลไม้ให้หัวหน้าฝ่าย

N_{ผู้ให้}は N_{ผู้รับ}に N_{สิ่งของ}を やります。

V_て やります。

やります、やる ใช้เมื่อผู้รับเป็นผู้ที่มีสถานะต่ำกว่าผู้ให้ อายุน้อยกว่า หรือสัตว์, ต้นไม้
わたしは ねこに えさを やりました。

ฉันให้อาหารแมว

(わたしは) 子どもに おかしを やりました。

ฉันให้ขนมกับเด็กๆ

(わたしは) 犬に さんぽにつれて やります。

ฉันพาสุนัขไปเดินเล่น

練習

1. 例； わたしは **先生**に ケーキを （あげました → さしあげました）。
わたしは **弟**に ノートを （あげました → やりました）。

- 1) わたしは お客様に コーヒーを _____。
- 2) わたしは 山田先生に ^{くだもの}果物を _____。
- 3) わたしは 先生の^{おくさま}奥様に 本を _____。
- 4) わたしは ^{あか}赤ちゃんに ミルクを _____。
- 5) わたしは ^{いもうと}妹に CDを _____。
- 6) わたしは 花に 水を _____。

2. 例1；ノート（友だち） → **友だち**に ノート を **あげ**ました。
例2；本（先生） → **先生**に 本 を **さしあげ**ました。
例3；ノート（弟） → **弟**に ノート を **やり**ました。

- 1) はな（先生） _____。
- 2) クッキー（^{そぼ}祖母） _____。
- 3) 写真（^{かちょう}課長） _____。
- 4) マンガ（クラスメート） _____。
- 5) ^{ぎゅうにゅう}牛乳（ねこ） _____。
- 6) ^{ひりょう}肥料（^{はな}花） _____。

3. 例； わたしは **先生**に クッキーを （作りました → 作ってさしあげました）。
例； わたしは **子ども**に 本を （読みます → 読んでやりました）。

- 1) わたしは **お客様**に お茶を （入れました → _____）。
- 2) **お客様**を 駅まで （送りました → _____）。
- 3) わたしは **部長**の^{にもつ}荷物を （持ちました → _____）。

- 4) 妹に ピアノを (教えます → _____)。
 5) おすめに 自転車じてんしゃを (買います → _____)。
 6) 子どもたちに うたを (うたいます → _____)。

4. 例 1; 本を 貸す (友だち) → 友だちに本を貸してあげました。
 例 2; クッキーを 作る (先生) → 先生にクッキーを作らせてあげました。
 例 3; 地図ちずを 書く (おすこ) → おすこに 地図ちずを 書いてやりました。

- 1) 家までの地図ちずを 書く (友だち) _____。
 2) おいしい紅茶こうちゃを入れる (部長ぶちょう) _____。
 3) 手袋てぶくろを 編む (姉あね) _____。
 4) おかしを 出す (お客様) _____。
 5) お弁当べんとうを 作る (子どもたち) _____。
 6) 駅まで 送るおく (そば) _____。

くださいます

Nผู้ให้が Nผู้รับに Nสิ่งของを くださいます。
 Vて くださいます。

くださいます、くださる เป็นรูปภาษาสุภาพของ くれます。ซึ่งใช้เมื่อผู้ให้เป็นผู้ที่มีสถานะสูงกว่าผู้รับ กล่าวคือบุคคลที่มีสถานะสูงกว่า “ให้” → ตัวผู้พูดเอง (わたし) หรือเป็นคนในครอบครัว, ที่ทำงานของผู้พูด

ใช้เพื่อแสดงความยกย่องและให้เกียรติผู้ให้ (เขา, ท่าน กรุณาให้เรา)

田中先生が わたしに 手紙を くださいました。

อาจารย์ท่านะกะให้จดหมายแก่นฉัน

お客様が 部上ぶじょうに この本を くださいました。

ลูกค้าให้หนังสือเล่มนี้แก่หัวหน้าฉัน (ให้เกียรติลูกค้า, หัวหน้าเป็นคนทำงานเดียวกัน)

先生が (わたしに) 作文を 見てくださいました。

อาจารย์ช่วยดูเรียงความให้กับฉัน

部長が ^{ぶちょう} ために おみやげを くださいました。

หัวหน้าให้ของฝากแก่ลูกสาวฉัน

ส่วนเสริม

การใช้「あげます」และ「くれます」(เพิ่มเติม)

9 「あげます」และ「くれます」ใช้กับสิ่งที่ผู้พูดเห็นว่าผู้รับคิดว่าสิ่งนั้นเป็นสิ่งที่ดีเป็นประโยชน์ ดังนั้นในกรณีต่อไปนี้จะไม่ใช่「あげます」「くれます」แต่จะใช้「渡します」หรือ「出します」แทน

△山田さんに請求書をあげました。→山田さんに請求書を渡しました。
(△ให้ใบเรียกเก็บเงินแก่คุณยามาตะ → ยื่นใบเรียกเก็บเงินให้คุณยามาตะ)

△先生はたくさん宿題をくれました。→先生は宿題をたくさん出しました。
(△อาจารย์ให้การบ้านมากมาย(แก่ฉัน) → อาจารย์สั่งการบ้านมากมาย)

<http://www.coelang.tufs.ac.jp/>

練習

1. 例：先生が わたしに 本を (くれました → くださいました)。

- 1) 先生が わたしに ノートを _____ くださいました_____。
- 2) 部長が わたしに ^{りょこう} 旅行のおみやげを _____ くださいました_____。
- 3) ^{こうちょうせんせい} 校長先生が ^{きねんひん} 学生たちに 記念品を _____ くださいました_____。
- 4) ^{かちょう} 課長が パソコンの使い方を **おしえて** _____ くださいました_____。

2. 例 ノート (友だち) → **友だち**が ノートを **くれました**。
本 (先生) → **先生**が 本を **くださいました**。
作文を見る → **先生**が 作文を **見て**くださいました。

- 1) ボールペン (兄) → _____。
- 2) ^{はな} お花 (となりのおじさん) → _____。
- 3) プレゼント (^{ぶちょう} 部長の ^{おく} 奥さん) → _____。
- 4) ^{ろんぶん} 論文を ^{なお} 直す (^{きょうじゅ} 教授) → _____。
- 5) 引っ越しを ^{てっだ} 手伝う (友だち) → _____。
- 6) セーターを ^あ 編む (^{みちこ} 道子さんのお母さん) → _____。
- 7) ^{しゃしん} 写真を ^{かちょう} とる (課長) → _____。

いただきます

N_受は N_授に N_物を いただきます。
V_て いただきます。

เป็นรูปสุภาพของคำว่า **もらいます** ใช้เมื่อผู้พูด หรือ ประธานของประโยค ได้รับของหรือการกระทำบางอย่าง จากผู้ที่มีสถานะสูงกว่า

わたしは田中先生に手紙^{てがみ}をいただきました。

ฉันได้รับจดหมายจากอาจารย์ท่านะกะ

わたしは 課長^{かちょう}に おみやげを いただきました。

ฉันได้รับของฝากจากหัวหน้าแผนก

(わたしは) 課長^{かちょう}の 奥^{おく}さんに お茶を 教^{おし}えていただきました。

ภรรยาของหัวหน้าแผนกกรุณาสอนชงชาให้ฉัน (ได้รับการสอนชงชาจากภรรยาหัวหน้าแผนก)

わたしは 課長^{てがみ}に 手紙^{てがみ}の まちがい^{まちがい}を 直^{なお}していただきました。

หัวหน้าแผนกช่วยแก้ไขจดหมายให้ฉัน (ฉันได้รับการ(ช่วย)แก้ไขจดหมาย จากหัวหน้าแผนก)

練習

1. 例：わたしは 先生に 本を (もらいました → いただきました)。

1) わたしは 部長^{ぶちょう}に ネクタイを ____いただきました____。

2) わたしは 店長^{てんちょう}に この絵を ____いただきました____。

3) 友だちは 社長^{しゃちょう}に ノートを ____いただきました____。

2. 例：ノート (友だち) → わたしは 友だちに ノートを もらいました。

本 (先生) → わたしは 先生に 本を いただきました。

作文^{さくぶん}を見る (先生) → わたしは 先生に 作文を 見ていただきました。

1) かばん (兄) → _____。

2) お花 (先輩^{せんぱい}) → _____。

3) 地図^{ちず}をかく (弟) → _____。

4) CDを貸^かす (友だち) → _____。

5) この絵 (社長^{しゃちょう}) → _____。

6) ポストカード (部長^{ぶちょう}) → _____。

7) 写真をとる (主任^{しゅにん}) → _____。

8) おみやげを送る (課長^{かちょう}) → _____。